



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קמ"ו ע"ב

= תקונא שביעאה · = תקונא תמינאה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דא איהו בראשית ברא אלהי'ם, בראשית אבא ואימא, יהו"ה אלהינ'ו, ברא יהו"ה, ברא דאבא ואימא, אלהי'ם ברתא, ועלייהו אתמר (ויקרא יט ג) איש אמו ואביו תיראו, (שמות כ יב) כבד את אביה ואת אמה, אביה דא קודשא בריך הוא, אמה דא שכינתא, דחילו דילה בפקודין דלא תעשה, אוקירו דילה בפקודין דעשה, וכל אינון דמקיימי פקודי דעשה עלייהו אתמר (שמואל א ב ל) כי מכבדי אכבד, ואינון דעברין על לא תעשה עלייהו אתמר ובזי יקלו. אמר בוצינא קדישא רבי רבי, ומה הוא אוקירו ובזיון לקודשא בריך הוא בפקודין דעשה ולא תעשה, אלא בודאי כד שכינתא איהי בגלותא, כל מאן דעביד מצוה לאקמא לה מן גלותא, כאלו אוקיר לקודשא בריך הוא.

תרגום לעברית

זהו תיקון כ"ז, זהו בראשית ברא אלהי'ם, בראשית אבא ואימא, יהו"ה אלהינ'ו, ברא יהו"ה, בנם של האב והאם, אלהי'ם הבת, ועליהם נאמר איש אמו ואביו תיראו, כבד את אביה ואת אמה, אביה זה הקדוש ברוך הוא, אמה זו שכינה, היראה שלה - במצוות לא תעשה, הכבוד שלה - במצוות עשה, וכל אלו שמקיימים מצוות עשה, נאמר עליהם כי מכבדי אכבד, ועל אותם שעוברים על לא תעשה, עליהם נאמר ובזי

יָקִלוּ. אָמַר הַמָּאוֹר הַקָּדוֹשׁ: רַבִּי רַבִּי, וּמָהוּ כְבוֹד וּבָזִיוֹן לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּמַצּוֹת עֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה? אֵלֹא וְדַאי כְּשֶׁהִשְׁכִּינָה בְּגָלוּת, כָּל מִי שֶׁעוֹשֶׂה מִצְוָה לְהִקִּים אוֹתָהּ מִן הַגָּלוּת, כָּאֵלּוּ כְּבֹד אֶת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט התיקונים

לְמַלְכָּא דְהוּה לִיה קְטָטָה עִם מְטְרוֹנִיתָא, וְאַרְמָא לָהּ מִן הִיכְלִיהָ, וְאִיהִי אֲזִלַּת לְגַבִּי שְׁכִינָהָ, וְהָלֹא כָּל מָאן דְּמַקְבֵּל לָהּ בְּבֵיתָהּ וְאוֹקִיר לָהּ (וְדַאי אוֹקִיר לְמַלְכָּא), וְעֲאִיל שְׁלָם בֵּינָהּ וּבֵין בַּעֲלָהּ, הָלֹא כָּל יִקְרָא דְעֵבִיד לָהּ לְמַלְכָּא עֵבִיד, דָּאִם מַלְכָּא כָּעַס עָלָהּ זְמַנָּא חָדָא אוֹ תַרְיִן, יְהֵא לִיה שְׁלָם עֲמָה וְיַחְזִיר לָהּ לְבֵיתָהּ, וְאִיהוּ שְׂאִיל לָהּ מָאן אוֹקִיר לָהּ אוֹ מָאן זְלִזֵּל בָּהּ, אוֹ אִם תַּרְיָהּ לָהּ לְמַלְכוּתָא אַחְרָא.

תרגום לעברית

לְמַלְכָּה שֶׁהִיָּתָה לוֹ קְטָטָה עִם הַגְּבִירָה, וְזָרַק אוֹתָהּ מִהִיכְלוֹ, וְהִיא הִלְכָּה לְשְׁכִנָּיָהּ, וְהָלֹא כָּל מִי שֶׁמַּקְבֵּל אוֹתָהּ בְּבֵיתוֹ וּמְכַבֵּד אוֹתָהּ, (וְדַאי שֶׁמְכַבֵּד אֶת הַמֶּלֶךְ), וּמְכַנִּס שְׁלוֹם בֵּינָהּ לְבֵין בַּעֲלָהּ, הָלֹא כָּל הַכְּבוֹד שֶׁעוֹשֶׂה לָהּ, הוּא עוֹשֶׂה לְמַלְכָּהּ, שְׂאִם הַמֶּלֶךְ כּוֹעֵס עָלֶיהָ פַּעַם אַחַת אוֹ פַּעַמִּים, יְהִיָּה לוֹ שְׁלוֹם עֲמָה וְיַחְזִיר אוֹתָהּ לְבֵיתוֹ, וְהוּא שׂוֹאֵל אוֹתָהּ, מִי כְּבֹד אוֹתָהּ? אוֹ מִי זְלִזֵּל בָּהּ? אוֹ אִם גִּרַּשׁ אוֹתָהּ לְמַלְכוּת אַחֶרֶת?

טקסט התיקונים

כְּגֻוֹנָא דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא תַרְיָה לָהּ לְשְׁכִינָתָא, וְאַרְמִי לָהּ מִבֵּיתָהּ, הָדָא הוּא דְכְּתִיב (יִשְׁעִיָּה נ א) וּבִפְשָׁעֵיכֶם שָׁלַחָה אֲמַכֶּם, וְהָלֹא כָּל מָאן דְּאוֹקִיר לָהּ בְּגָלוּתָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אוֹקִיר, אוֹ מָאן דְּמִזְלִזֵּל בָּהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא מִזְלִזֵּל, וּבִגִּין דָּא כִּי מְכַבְּדִי אַכְכֵּד וּבִזִּי יָקִלוּ, דָּאִף עַל גַּב דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא זַבִּין לָהּ בְּחוּבִין דְּבִנְהָא בְּגָלוּתָא רַבִּיעָאָה, אִיהוּ נָטִיר לָהּ וְאִיהוּ יְפָרוֹק לָהּ, וְרָזָא דְמַלְכָּה (שְׁמוֹת כֵּא ז) וְכִי יִמְכּוֹר אִישׁ אֶת בֵּיתוֹ לְאֻמָּה לֹא תֵצֵא כְּצֵאת הָעֶבְדִּים, אֵלֹא תִפּוֹק בֵּית חוֹרִין, בְּגִין דְּבְּגָלוּתָא קִדְמָאָה דְּלֹא

הָיוּ לָהּ בַּעֲלָהּ דְּאִיהִי אוֹרִייתָא חִירוֹ דִּילָהּ, לֹא נִפְקַת לָהּ בֵּת חוֹרִין, וְנִפְקַת בְּחִפְזוֹן
כְּעֶבְדָּא דְּבֶרַח מִרְבוּנִיהּ וְלֹא אֵית לָהּ שְׂטֵר חִירוֹ, אֲבָל בְּפוֹרְקָנָא בְּתַרִּיתָא דְּאִית לָהּ
בַּעֲלָהּ דְּאִיהוּ בֶּן חוֹרִין, לֹא תֵצֵא בְּחִפְזוֹן וְלֹא תֵצֵא כְּעֶבְדִּין, דְּאִתְמַר בְּהוֹן עֲבָדִים הָיִינוּ
לְפִרְעָה בְּמִצְרַיִם, אֲלֵא תִפּוֹק בֵּת חוֹרִין, וּבְגִין דָּא כִּי יִמְכּוֹר אִישׁ אֶת בֵּתוֹ לְאִמָּה לֹא תֵצֵא
כְּצֵאת הָעֲבָדִים.

תרגום לעברית

כְּמוֹ כֵּן הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא גֵרֵשׁ אֶת הַשְּׂכִינָה וְזָרַק אוֹתָהּ מִבֵּיתוֹ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וּבִפְשָׁעֵיכֶם
שָׁלַח אִמָּכֶם, וְהֵלֵא כָּל מִי שְׁמַכְכֵּד אוֹתָהּ בְּגָלוֹת, הוּא כְּבֵד אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אוֹ
מִי שְׁמַזְלִיל בָּהּ, הוּא מְזַלְזֵל בְּקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמִשּׁוּם זֶה כִּי מְכַבְּדִי אֶכְבֵּד וּבְזִי יִקְלוּ,
שְׂאֵף עַל גֵּב שְׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְכַר אוֹתָהּ בְּחֻטְאֵי בְנֵיהּ בְּגָלוֹת הֶרְבִּיעִית, הוּא שׁוֹמֵר
אוֹתָהּ וְהוּא יִגָּאֵל אוֹתָהּ, וְסוּד הַדְּבָר - וְכִי יִמְכּוֹר אִישׁ אֶת בֵּתוֹ לְאִמָּה לֹא תֵצֵא כְּצֵאת
הָעֲבָדִים, אֲלֵא תֵצֵא בֵּת חוֹרִין, מִשּׁוּם שֶׁבְּגָלוֹת הָרָאשׁוֹנָה, שְׁלֵא הָיָה לָהּ בַּעֲלָהּ, שְׁהִיא
הַתּוֹרָה, הַחֲרוּת שְׁלָהּ, לֹא הוֹצִיא אוֹתָהּ בֵּת חוֹרִין, וְיִצְאָה בְּחִפְזוֹן כְּמוֹ עֶבֶד שְׁבוּרָח
מֵאֲדוֹנוֹ וְאֵין לוֹ שְׂטֵר שְׁחִירוֹ, אֲבָל בְּגָאֲלָהּ הָאֲחֵרוֹנָה, שֵׁשׁ לָהּ בַּעֲלָהּ שְׁהוּא בֶּן חוֹרִין,
לֹא תֵצֵא בְּחִפְזוֹן וְלֹא תֵצֵא כְּמוֹ עֲבָדִים, שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם עֲבָדִים הָיִינוּ לְפִרְעָה בְּמִצְרַיִם, אֲלֵא
תֵצֵא בֵּת חוֹרִין, וּמִשּׁוּם זֶה כִּי יִמְכּוֹר אִישׁ אֶת בֵּתוֹ לְאִמָּה לֹא תֵצֵא כְּצֵאת הָעֲבָדִים.

טקסט התיקונים

וּמִנְלָן דְּאוֹרִייתָא אִיהוּ חִירוֹת, הֵדָא הוּא דְּכְתִיב (שְׁמוֹת ל"ב טז) וְהִמְכַּתְבִּי מִכְתָּב אֱלֹהִים
הוּא חֲרוּת עַל הַלְחָת, וְאִיהוּ יְהֵא לָהּ בְּפוֹרְקָנָא בְּתַרִּיתָא חֲרוּת מִמְלָאָה הַמּוֹת, דְּלֹא
יְמוֹת מְשִׁיחַ בֶּן אֶפְרַיִם, חֲרוּת מִשְׁעָבוֹד מְלָכִיּוֹת דְּלֹא יִשְׁתַּעֲבָדוֹן בָּהּ וּבְבִנְהָא לְעָלֵם, וְיְהֵא
לָהּ חִירוֹ וְלִבְנָהָא מְכָל מִרְעִין בִּישִׁין דְּעֻלְמָא דְּאֵינוֹן עֶרֶב רַב, וְיִשְׂרָאֵל דְּאֵינוֹן מִסְטָרָא
דְּהֵהוּא נֶעַר אוֹ מְכַרְסֵּי קַדִּישָׁא, אֵף עַל גֵּב דְּהוּוּ מְחוּיָּבִין בְּכַמָּה חוֹבִין, כְּמָה דְּאִמְרִין

אין בן דוד בא עד שיהיה דור שכלו זכאי או כלו חייב, אתמר בהון (שם כא ח) אם רעה בעיני אדוניה אשר לא יעדה, עם כל דא והפדה בגלותא, ולא ימשול למוכרה בגלותא, בבגדו בה, בגין דבגדו בעבודה זרה.

תרגום לעברית

ומניין לנו שתורה היא חרות? זהו שכתוב והמכתב מכתב אלהי'ם הוא חרות על הלחת, והוא יהיה לה בגאלה האחרונה חרות ממלאך המות, שלא ימות משיח בן אפרים, חרות משעבוד מלכיות, שלא ישתעבדו בה ובבניה לעולם, ותהיה לה חרות ולבניה מכל החטאים הרעים של העולם, שהם ערב רב, וישראל שהם מצד אותו הנער או מהפסא הקדוש, אף על גב שהיו מחיבים בכמה חטאים, כמו שאומרים אין בן דוד בא עד שיהיה דור שכלו זכאי או כלו חייב, נאמר בהם אם רעה בעיני אדוניה אשר לא יעדה, עם כל זה והפדה בגלות, ולא ימשל למוכרה בגלות בבגדו בה, משום שפגדו בעבודה זרה.

טקסט התיקונים

ועוד כי ימכור איש את בתו לאמה, דא נשמתא קדישא, דמכר לה בגופא דאיהו אמה דילה, ואתמר (משלי ל כג) ושפחה כי תירש גבירתה, כד תפוק מגופא לא תצא כצאת העבדים, דאינון נפשות דאינון משותפין עם גופא תתאה, דהנאה דלהון לאו איהי לעלמא דאתי, לאשתדלא באורייתא דאיהו חירו ממלאך המות, אלא לירתא לעלמא דין, ובגין דא נשמתא דאיהי אשתדלא באורייתא, לא תצא כצאת העבדים מגופא בדוחקא, כנשמתא דעם הארץ דאיהי עבד, אלא תיפוק בר חורין ממלאך המות.

תרגום לעברית

ועוד כי ימכר איש את בתו לאמה, זו הנשמה הקדושה שמכר אותה לגוף, שהוא האמה שלה, ונאמר ושפחה כי תירש גבירתה, כשתצא מן הגוף, לא תצא כצאת העבדים, שהם נפשות שמשתפים עם הגוף התחתון, שהנאתם אינה לעולם הבא, להשתדל

בתורה שהוא חרות ממלאך המות, אלא לירש את העולם הזה, ומשום הנשמה
שמשתדלת בתורה, לא תצא כצאת העבדים מן הגוף בדחק, כמו נשמת עם הארץ
שהיא עבד, אלא תצא בת חורין ממלאך המות.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ז ע"א) ◆

טקסט התיקונים

= תקונא תמינאה

(זהו תקון כ"ח)

בראשית,

תרגום לעברית

זהו תיקון כ"ח, בראשית, זו באר (באר שית), והם שתים, אחת באר חפרוה שרים
פרוה נדיבי העם, ואחת היא הבאר שנאמר בה ויריבו גם עליה, והשניה באר אחרת
ולא רבו עליה. הבאר שרבו עליה זו תורה שבצל פה, שנאמר בה ויריבו רעי גרר עם
רעי יצחק לאמר לנו המים, אלו מקשים על אלו, ואלו חולקים על אלו, אלו מטהרים
ואלו מטמאים, אלו פוסלים ואלו מכשירים, אלו אוסרים ואלו מתירין, בששה צדדים,
והם בראשית ברא שית וכו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.